



家庭垃圾收集日历等的分发方法有变更 家庭ごみ収集カレンダーなどの配布方法が変わります

每年市内的每个家庭都会收到市里发行的日语版「家庭ごみの出し方」（家庭垃圾的倒出方法）和「家庭ごみ収集日程表」。从平成 26 年度起，由于家庭垃圾的分类方法没有大的变更，将不再向每个家庭分发。请继续利用平成 25 年度版。英语版、中文版、葡萄牙语版与以前一样，可在コミュニケーションコーナー、市政府的一楼市民课、二楼废弃物对策课等处拿到。PDF 文件刊登在东广岛市政府的网站上，请您积极利用。

<http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/gomi.html>

【咨询电话】 ☎082-420-0926 廃棄物対策課(はいきぶつたいさくか・本馆二楼)

世界各国育儿经验交流会 学ぼう！ いろんなお国の子育て事情

3月21日(星期五・节假日)上午10点半至12点半，在ひろしま国際プラザ(简称HIP)举办世界各国育儿经验交流会。如果你了解包括日本在内的各国育儿经验的话，这是一个很好的机会。

募集对象为小学生以下儿童的父母。可以和孩子一起参加。

使用语种为日语和英语。参加费用免费。定员为7个家庭(以报名先后为序)

※可利用从西条站前发车的免费巴士。西条駅 10:00→HIP 10:16 / HIP 13:09→西条駅 13:25

※需要接送者请咨询。

报名方法：请把参加者的姓名、国籍、性别和手机号码发送到下面的邮箱。

hicc26@hiroshima-ic.or.jp (Ms. KAWAHARA)

关于市民课窗口星期日办公的通知

市民課窓口業務の休日受付を行います

市政府本馆一楼市民课，在3月9日(星期日)、3月23日(星期日)、3月30日(星期日)、4月6日(星期日)、4月13日(星期日)以及4月27日(星期日)的上午8点半至中午12点半，可办理以下手续：迁入、迁出、市内迁居手续、印章登记、证明用市民卡的交付及各种证明书的申请交付(住民票、印鑑登録証明書(需持有印章登记证)、市県民税課税台帳記載事項証明書(所得証明書)、納税証明書)，以及转入学手续、儿童补贴、婴幼儿医疗补助的申请等。另外，每星期四(除去节假日和年末年初)延长办公时间到下午7点整，欢迎大家利用。

请携带在留卡(或外国人登录证明书)前来。根据所办理手续不同，也可能需要委任状和印章。

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課(しみんか・本馆一楼)

关于儿童补贴 児童手当のご案内

市政府对正在抚养东广岛市在住的、中学毕业前的儿童(15周岁生日后最初的3月31日为止)的人,发放儿童补贴。遇到下述情况时,请在发生日的第二天起15天之内办理申报手续。

- 儿童出生时
- 迁入・迁出东广岛市时
- 与儿童分居时
- 不再抚养儿童时
- 领取儿童补贴时所利用的帐户名义发生变化时
- 其他儿童补贴的支付条件发生变更时

【咨询电话】 ☎082-420-0407 こども家庭課(こどもかていか・本馆一楼)

就学援助制度 就学援助制度

对于需要经济援助的市立中小学生家长,东广岛市设有援助一部分的学习用品费及学校伙食费的制度。

【援助对象者】 (东广岛市内居住的,东广岛市立中小学学生的家长,符合下列任一条件者)

申 请 理 由		需要提交的资料
1	在领取最低生活保障(生活保护)	没有必要
2	市民税非课税	没有必要 (※1)
3	市民税被减免	决定通知书的复印件(※1)
4	固定资产税被减免	决定通知书的复印件
5	国民年金的保险费被免除	决定通知书的复印件
6	国民健康保险税被减免	决定通知书的复印件
7	在领取儿童抚养补贴	儿童抚养补贴证书的复印件
8	其他经济上的理由	没有必要 (※2)

■ 申请理由「8」申请时,将以最低生活保障基准为基准,根据所有共同生活者的收入来进行判定。

※1 申请理由为「2・3・8」的任一理由,且在2014年1月2日以后迁入本市者,需要提交2014年1月1日时所在市町村政府发行的「市・県民税課税(非課税)証明書」。

※2 根据家庭情况,有可能会需要提交其他资料。

【申请方法等】

■ 希望申请就学援助者,请在学校领取「就学援助費申請書」,填写完必要事项后,把申请书及所需资料直接提交到学校。(如果所需资料还不齐全的话,请先提交申请书,随后再补交)

■ 如兄弟姐妹在不同学校上学的话,请分别向各学校提出申请。

■ 就学援助的认定每年度实施,前一年度接受过认定者也需要再次提出申请。

■ 随时受理申请。但是,4月份以外的申请,原则上申请月的下一个月起支付。



【咨询电话】 ☎ 082-420-0975 学事課(がくじか・北馆三楼)

请尽快处理搬家垃圾!
引越しごみの処理はお早めに!

3月中旬以后,由于搬家垃圾的搬入处理设施会非常拥挤。请您尽量提前处理,并且尽量避免在此期间搬入搬家垃圾以外的垃圾。能够搬入垃圾的只能是垃圾排出者个人或是持有许可的专门公司。个人搬入时,下表中的居住地区所对应的设施可免费搬入。



对象地区	设施名称及地址	可搬入垃圾的种类(要区分)
西条・高屋・八本松・志和・黒瀬・豊栄・福富・河内	賀茂環境衛生センター (西条町上三永 766-1)	可燃垃圾、可燃大件垃圾、报纸、杂志、杂纸、硬纸板
	賀茂環境センター (黒瀬町国近 427-24)	不可燃大件垃圾、填海垃圾、有害垃圾、瓶・罐、塑料瓶、再生利用塑料
安芸津	竹原安芸津環境センター (竹原市吉名町 2654)	可燃垃圾、可燃大件垃圾
	竹原安芸津最終処分場 (安芸津町木谷 1620-1)	不可燃大件垃圾、填海垃圾、有害垃圾、瓶・罐、塑料瓶、废纸・旧衣

【咨询电话】 ☎082-420-0926 廃棄物対策課(はいきぶつたいさくか・本馆二楼)



小型汽车的报废手续
軽自動車税の廃車手続きはお済みですか

“けいじどうしゃぜい軽自動車税”是对每年4月1日时拥有けいじどうしゃ軽自動車的人进行课税的。如果已经转让或废弃,但是还没有办理废车手续的话(登记抹消手续),会继续被课税。每年都会有“车已经没了但还是会被课税”的情况发生。如果车已废弃或转让了的话,请务必在4月1日之前前往下表的各机关办理报废手续。

种类	担当部门	地址及电话
排气量小于 125cc 的 摩托车	市民税課	市政府本馆 5 楼 ☎082-420-0910 左记以外的车辆不予受理。 办理废车手续时请持车牌和印章前来。
排气量在 126cc-250cc 的 摩托车	広島県自動車整備振興会	広島市西区観音新町 4-13-13-3 ☎082-295-2244
排气量大于 250cc 的 摩托车	広島運輸支局	広島市西区観音新町 4-13-13-2 ☎050-5540-2068
三轮、四轮的小型汽车	軽自動車検査協会	広島市西区観音新町 4-13-13-4 ☎082-503-8475

【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課(しみんぜいか・本馆五楼)

东广岛市少年管弦乐团预备班演奏会
東広島市ジュニアオーケストラ設立準備クラス演奏会

3月16日(星期日) 下午2点起(1点半开场),在中央生涯学习中心演出大厅举办演奏会。欢迎前来观赏。

【咨询电话】 ☎082-424-3811 市教育文化振興事業団

3 月份夜间假日值班医院一览

夜間休日当番医 3 月

※ 就诊时间: ① 上午 8 点半至次日上午 8 点半。(下表中黑框里的日期所示。)

② 下午 6 点至次日上午 8 点半。

※ 东广岛市假日诊所(☎082-422-5400)的详细情况, 请参照「外国人生活手册」的第 33 页。

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
						1 D
2	A	3 C	4 E	5 A	6 C	7 D
9	A	10 C	11 D	12 A	13 B	14 D
16	B ₁	17 B	18 D	19 A	20 E	21 C
23	D	24 A	25 C	26 E	27 B	28 A
30	B ₁	31 B				

B₁: 只有外科、
上午 8 点半
至下午 6 点



A
ひがしひろしま医療センター
東広島医療センター
☎082-423-2499

B
さいじょうちゅうおうびょういん
西条中央病院
☎082-423-3050

C
いのぐちびょういん
井野口病院
☎082-422-3711

D
もとながびょういん
本永病院
☎082-423-2666

E
はちほんまつびょういん
八本松病院
☎082-420-1230

请利用便利的银行转账纳税!

市税の納付は口座振替が便利です!

利用银行自动转账纳税的手续可在市政府、各办事处的窗口, 或是在市内有分店的金融机关办理。

只需办理一次手续, 下一年度就会自动更新。非常便利, 欢迎您利用。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆 5 楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午 9 点至下午 1 点, 每星期三、日的下午 1 点至 5 点,

サンスクエア東広島 1 楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 每月第二个星期三 ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点 ④下午 4 点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间 40 分钟。需要提前一个星期预约。

并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

コミュニケーションコーナーの网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆 1 楼 6 号窗口旁及国际交流信息台、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。

東広島 3

编辑・发行 东广岛市国际化推进协议会
へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……183,776 人

外国籍市民人口 ……4,432 人

截至 2014 年 1 月底